

---

---

# Adtemp™ Mini 432

## Berührungsloses Infrarot-Thermometer

---

---

### Gebrauchsanweisung



# ADC® Adtemp™

## Mini berührungsloses Infrarot-Thermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für ein berührungsloses ADC® Adtemp™ Mini-Infrarot-Thermometer entschieden haben. Ihr neues Thermometer wurde für genaue Körpertemperaturmessungen entwickelt. Adtemp-Thermometer erfüllen oder übertreffen alle relevanten internationalen Leistungsstandards.

---

### Gerätebeschreibung und bestimmungsgemäße Verwendung

Das berührungslose Adtemp 432-Thermometer ist ein Gerät für die intermittierende Messung der menschlichen Körpertemperatur bei Patienten jeden Alters.

---

### Kontraindikationen:

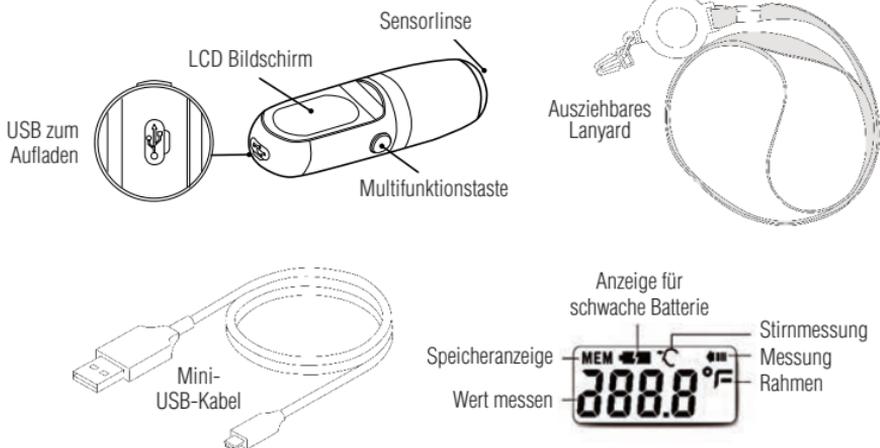
Nicht auf vernarbten oder angegriffenen Geweben anwenden.

Nicht anwenden bei Patienten mit Trauma oder solchen, die mit Medikamenten behandelt werden, die die Hauttemperatur beeinflussen.

Nicht verwenden, wenn der Messort direktem Sonnenlicht oder extremen Temperaturen ausgesetzt war.

---

### Teile und Montage:



## Symboldefinitionen

Die folgenden Symbole sind Ihrem Thermometer zugeordnet.

Symbol	Definition
	Wichtige Warnung / Vorsicht
	Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
	Phthalatfrei
	Bleib trocken
	Bedienungsanleitung
	Angaben des Herstellers
	Informationen eines bevollmächtigten europäischen Vertreters
	Gerät ist ausgeschaltet

Symbol	Definition
	Erfüllt die grundlegenden Anforderungen der europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG
	Chargennummer
	Multifunktions Taste
	Messung läuft / abgeschlossen
	Stirn
	Messung
	Speicheranzeige
	Niedrige Batterieanzeige

## Allgemeine Warnungen

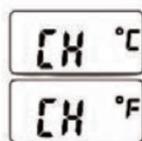
Ein Warnhinweis in diesem Handbuch weist auf einen Zustand oder eine Praxis hin, die zu Verletzungen, Krankheiten oder zum Tod des Patienten führen können, wenn sie nicht sofort behoben oder abgebrochen werden. Das Thermometer ist für Patienten und Ärzte sicher, wenn es gemäß den Anweisungen und den Warn- und Vorsichtshinweisen in diesem Handbuch verwendet wird. Machen Sie das Bedienpersonal vor der Verwendung des Thermometers mit den allgemeinen Sicherheitshinweisen in diesem Handbuch vertraut.

-  **WARNUNG:** Das Thermometer ist für die intermittierende Messung der Körpertemperatur ausgelegt und kann für Menschen jeden Alters verwendet werden. Die folgenden Empfehlungen müssen während des Gebrauchs des Produkts sorgfältig beachtet werden. Alle Aktivitäten, die diesen Empfehlungen nicht entsprechen oder diese nicht berücksichtigen, können zu Verletzungen führen oder die Genauigkeit des Thermometers beeinträchtigen.
-  **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn Funktionsstörungen auftreten oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.
-  **WARNUNG:** Komponenten können beim Verschlucken gesundheitsschädlich sein. Darf nicht in die Hände von unbeaufsichtigten Kindern gelangen.
-  **WARNUNG:** Einige Medikamente können zu einem Anstieg der Hauttemperatur führen, was zu falschen Messungen führen kann.

- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Thermometer nur in Innenräumen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, wie z. B. Mobiltelefonen.
- ⚠ **VORSICHT:** Der richtige Messabstand zwischen 1 cm und 2 cm von der Stirn des Patienten ist für die Genauigkeit der ermittelten Temperaturmessung von entscheidender Bedeutung.
- ⚠ **VORSICHT:** Eigenmächtige Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Verändern Sie das Produkt nicht ohne vorherige Genehmigung des Herstellers.
- ⚠ **VORSICHT:** Um falsche Messungen zu vermeiden, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Infrarot-Sensorlinse des Thermometers sauber und intakt ist. Berühren Sie die Infrarot-Sensorlinse nicht direkt mit den Fingern.
- ⚠ **VORSICHT:** Setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- ⚠ **VORSICHT:** Das Thermometer ist NICHT wasserdicht.
- ⚠ **VORSICHT:** Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ⚠ **VORSICHT:** Nicht autoklavieren oder mit chemischen Lösungsmitteln reinigen. Befolgen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Reinigungsverfahren.
- ⚠ **VORSICHT:** Vermeiden Sie mindestens 30 Minuten lang Temperaturmessungen nach körperlicher Aktivität, Baden, Schwimmen, Verzehr von Nahrungsmitteln oder Getränken oder nach einem längeren Aufenthalt im Freien.
- ⚠ **VORSICHT:** Richten Sie den Infrarotsensor nicht auf eine andere Wärmequelle als einen Patienten. Dies kann die Patientenmessung beeinträchtigen.
- ⚠ **VORSICHT:** Wenn möglich, sollten Messungen immer durchgeführt werden, indem der Infrarotsensor auf den gleichen Bereich der Stirn gerichtet wird. Die Temperaturmessung an verschiedenen Stellen an den Schläfen oder an gegenüberliegenden Seiten des Kopfes kann erheblich variieren.
- ⚠ **VORSICHT:** Wenn Sie das Thermometer zu lange in Ihren Händen halten oder das Gerät externen Kopfquellen aussetzen, kann dies zu verzerrten Temperaturwerten führen. Aus diesem Grund kann der Körpertemperaturwert höher oder niedriger als der tatsächliche Wert sein.
- ⚠ **VORSICHT:** Entsorgen Sie das Gerät und den Akku gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.
- ⚠ **VORSICHT:** Das Gerät ist nicht für den Einsatz in medizinischen Notfällen vor Ort vorgesehen.
- ⚠ **VORSICHT:** Für eine maximale Leistung des Geräts empfehlen wir alle zwei Jahre eine Überprüfung der Kalibrierung.

## Ändern der Messskala

1. Drücken Sie die Multifunktionstaste, um sie einzuschalten.
2. Halten Sie die Multifunktionstaste gedrückt, während der Selbsttestbildschirm angezeigt wird. Lassen Sie die Taste los, wenn sich der Modus ° C oder ° F geändert hat.
3. Das Thermometer wechselt in ca. zwei Sekunden in den Messmodus.



## Wie benutzt man

**HINWEIS:** Laden Sie das Thermometer vor dem ersten Gebrauch zwei Stunden lang auf.

1. Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch.
2. Vergewissern Sie sich vor der Messung, dass die Stelle sauber und trocken ist.
3. Drücken Sie die Multifunktionstaste, um sie einzuschalten. Sie hören einen kurzen Piepton und das Gerät führt einen Selbsttest durch. Ein zweiter Piepton zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.

4. Richten Sie die Sonde in einem Abstand von 1-2 cm auf die Messstelle.



5. Drücken Sie die Multifunktionstaste, um eine Messung durchzuführen.
6. Wenn die Messung abgeschlossen ist, piept das Gerät mehrmals (die Anzahl der Pieptöne hängt vom Messwert ab, siehe Abbildung 1) und ein Smiley-Symbol blinkt.

Temperatur (°F)	Pieptöne	Rücklicht
$T \leq 98.9$	2	Grün
$99 \leq T \leq 99.4$	2	Gelb
$T \geq 99.5$	8	Rot

Abbildung 1

7. Wenn das Gesicht nicht mehr blinkt, können Sie eine weitere Messung starten.
8. Das Gerät schaltet sich nach ca. 10 Sekunden automatisch aus.

## Speicherfunktion

*Das Gerät speichert die letzten neun Messwerte.*

*So rufen Sie frühere Messwerte ab:*

1. Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Multifunktionstaste etwa drei Sekunden lang gedrückt, bis das Gerät in den Speichermodus wechselt.
2. Lassen Sie die Taste los. Zuerst erscheint die angezeigte Nummer, dann der entsprechende Messwert. Diese Zahlen werden dreimal umgeschaltet.
3. Drücken Sie die Multifunktionstaste erneut und lassen Sie sie wieder los, um die vorherigen Ablesungen abzurufen.
4. Das Gerät wechselt ca. drei Sekunden nach dem letzten Tastendruck in den Messmodus.

### *So löschen Sie alle Messwerte im Speicher:*

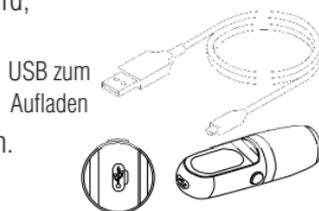
1. Halten Sie im Speichermodus die Multifunktionstaste etwa drei Sekunden lang gedrückt, bis der Code „del“ im Display angezeigt wird.
2. Lassen Sie die Taste los.
3. Drücken Sie die Multifunktionstaste noch einmal und lassen Sie sie wieder los, um den Löschvorgang zu bestätigen. Alle Messwerte werden gelöscht und das Gerät wird ausgeschaltet.

---

### Die Batterie aufladen

- ⚠ *Laden Sie das Gerät auf, wenn die Batteriestandsanzeige erscheint.*
- ⚠ *Entsorgen Sie die Batterie nicht im Feuer. Der Akku kann explodieren.*

1. Wenn die Anzeige für schwachen Akku angezeigt wird, laden Sie den Akku über ein Micro-USB-Kabel auf.
2. Während des Ladevorgangs leuchtet das Batteriesymbol gelb. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet das Batteriesymbol grün.
3. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.



---

### Reinigung und Desinfektion

Das Thermometer kann mit der folgenden Methode gereinigt und ein mittlerer Desinfektionsgrad erreicht werden.

**VORSICHT:** Verwenden Sie zum Reinigen niemals scheuernde Reinigungsmittel, Verdüner oder Benzin und tauchen Sie das Instrument niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.

**VORSICHT:** Führen Sie niemals einen scharfen Gegenstand in den Bereich der Sensorlinse oder eine andere offene Oberfläche des Thermometers ein.

**VORSICHT:** Verwenden Sie keine nicht zugelassenen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel. Die Verwendung dieser Mittel kann zu Schäden an Bauteilen führen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie keine anderen Chemikalien als Isopropyl- oder Ethylalkohol für die Sensorlinse.

### Reinigen der Sensorlinse

Befeuchten Sie ein Wattestäbchen oder Tuch leicht mit Isopropyl- oder Ethylalkohol und wischen Sie die Oberfläche der Sensorlinse vorsichtig mit einer Bewegung von einer Seite zur anderen (nicht kreisförmig) ab. Berühren Sie die Sensorlinse nur, wenn eine Reinigung erforderlich ist.

## Thermometer reinigen

Verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch oder ein mit einem zugelassenen Reiniger leicht angefeuchtetes Tuch, um das Thermometer vorsichtig zu reinigen.

## Desinfektion des Thermometers

Verwenden Sie zum Desinfizieren des Thermometers ein angefeuchtetes Tuch oder einen mit einem zugelassenen Desinfektionsmittel leicht angefeuchteten Lappen. Warten Sie nach der Reinigung oder Desinfektion mindestens 10 Minuten, bevor Sie eine weitere Messung durchführen. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers.

---

## Kalibrierungstests

Das Thermometer wird zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn das Thermometer gemäß diesen Anweisungen betrieben wird, ist keine regelmäßige Neueinstellung erforderlich. ADC empfiehlt, die Kalibrierung alle zwei Jahre oder immer dann zu überprüfen, wenn die klinische Genauigkeit des Thermometers in Frage gestellt wird. ADC kann diese Tests gegen eine Schutzgebühr durchführen.

---

## Pflege und Lagerung

- Nicht fallen lassen oder zerdrücken. Dieses Gerät ist nicht stoßfest.
  - Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
  - Lagern Sie das Gerät nicht in extremen Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen / niedrigen Temperaturen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starkem Staub.
- 

## Fehlerbehebung und Fehlermeldungen

<b>H</b>	Der Messwert ist höher als der Messbereich. Bitte wiederholen Sie die Messung.
<b>L</b>	Der Messwert liegt unter dem Messbereich. Bitte wiederholen Sie die Messung.
<b>Err</b>	Außer Betrieb.
<b>Err</b>	Geräte-Selbstdiagnosefehler, bitte Kundendienst kontaktieren.
	Anzeige für schwachen Akku, bitte über USB-Kabel aufladen.

## Spezifikationen

<b>Messstelle:</b>	Stirn
<b>Messentfernung:</b>	0.3937 in (1 cm)
<b>Messzeit:</b>	1 Sekunde
<b>Messbereich:</b>	22,0°C bis 43,3°C (71,6°F bis 109,9°F)
<b>Richtigkeit:</b>	36°C bis 39°C (96,8°F bis 102,2°F ± 0,4°F)
<b>Maßeinheit:</b>	Dual (°F / °C)
<b>Auflösung:</b>	0.1°F
<b>Speichersätze:</b>	9 Sätze
<b>Betriebsbedingungen:</b>	60,8°F bis 104°F, 15 bis 95% relative Luftfeuchtigkeit
<b>Lagerbedingungen:</b>	-4°F bis 131°F, 15 bis 95% relative Luftfeuchtigkeit
<b>Batterie:</b>	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
<b>Batterielebensdauer:</b>	Mindestens 300.000 Messungen innerhalb der Garantie
<b>Automatische Abschaltung:</b>	Nach 10 Sekunden Inaktivität
<b>Maße:</b>	3.48" x 1.02" x 1.02" (88.5mm x 26mm x 26mm)
<b>Gewicht:</b>	Ungefähr 1,59 Unzen (einschließlich Batterie)
<b>Standards:</b>	ISO 13485, IEC 62133, UN 38.3, ASTM E1965, EN 12470-5, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

---

## Eingeschränkte Garantie

ADC® garantiert seine Produkte gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung und Wartung wie folgt:

1. Der Garantieservice erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Einzelhandelskäufer und beginnt mit dem Datum der Lieferung.
2. Für Ihr Adtemp Mini-Thermometer gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum.

**Was ist abgedeckt:** Ersatz von Teilen und Arbeit.

**Was nicht abgedeckt ist:** Transportkosten zu ADC. Schäden, die durch Missbrauch, Missbrauch, Unfall oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Neben-, Sonder- oder Folgeschäden. In einigen Staaten ist der Ausschluss oder die Einschränkung von Neben-, Sonder- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass diese Einschränkung möglicherweise nicht für Sie gilt.

**So erhalten Sie einen Garantieservice:** Senden Sie das (die) Porto (s) für Artikel an ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr.

**Implizite Garantie:** Eine implizite Garantie ist auf die Garantiebedingungen beschränkt und geht in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus (es sei denn, dies ist gesetzlich verboten). Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte und Sie haben möglicherweise andere Rechte, die von Bundesstaat zu Bundesstaat unterschiedlich sind.

**Für australische Verbraucher:** Unsere Waren sind mit Garantien versehen, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Erstattung eines größeren Fehlers und auf Ersatz aller anderen vorhersehbaren Schäden. Sie haben auch Anspruch auf Nachbesserung oder Ersatzlieferung, wenn die Ware nicht von akzeptabler Qualität ist und der Mangel keinen wesentlichen Mangel darstellt.



**Dongguan Polygreen  
Technology Co., Ltd.**  
Hsinchiao Industrial Zone,  
Huangjiang Dongguan,  
Guandong, China



**POLYGREEN GERMANY GmbH**  
Ruhlsdorfer Straße 95, D-14532,  
Stahnsdorf,  
Brandenburg, Germany



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden, insbesondere die Sicherheitshinweise, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.



Batterien und elektronische Geräte müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden, nicht über den Hausmüll.



Anwendungsteil Typ BF

Dist. durch: ADC®  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788

In den USA geprüft.

In China hergestellt

tel: 631-273-9600

1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)



0197

